



---

**TOMÁS BAIRÉAD PAPERS**

**GP2/59**

**Galway County Council Archives**

GP9/5911)  
Teach Laighean,

12/1/52

A Thomáin, a Chars,

Fuair mé do leiter. Ba é an  
cúob nua. Is fada mé ag  
cuimhneú ar scríobh chugat  
ach an leisce agus an  
druidt mar is gnáthach.

Níor scríobhas le bliain  
go dté mo mhuintir i  
meireacá ná i Sasana.  
Mar is colas duit bhí mé  
x fíorchrúógach sa bhliain  
seo eáite. Níor thairc duit  
seán is cosúil. Athnám  
x do chuid niste ar an  
bPáras i gcónaí.

x Bhí sum seála a  
chur chugat faoi imeachta  
nuithe i gcónaí foilscoirichte

- 2 -

ach n' baileach an curra  
i gcrích s'os chomh fada  
is a bhainneas n' linnas  
(n' linn ba chóir a  
n'á).

Is dóigh gur chuala  
tu ar a dhul sa  
Roinn Oideachais don  
x\* mhaolánach gur thosaigh  
sé ag brostú an  
ghuim. Bureadh  
x roinnt toiscarachtaí  
chuir sé iarraidh air  
an Guim n' dhealtú  
ó Roinn an Oideachais  
agus é chur faoi bhord  
neamhspleách n'  
- dtuairfadh an rialtas  
deontas do ar n'ós

an E.S.B. etc. Seirim gur  
lucht an Roinn Ordachais  
dallach dubh air ach  
ní eisteachd sé leis an  
moladh sin. Tá an  
rud mar sin idirchoman

x x

- ar le suas le  
blain, cruinnithe,  
deospóireachta, seo rud  
mar sin ar bun ag  
an gComhdháil  
Naisiunta, an Club  
Leabhar etc. D'iarr  
Cumann na Scríbhneoirí  
eisteacht ar an  
Taoiseach go gairid  
roimhe an Nollaig.  
Eisteach go leor  
Suirreannar beagnach

\* ar an t-oir. Tá sé  
thart le tullaadh agus  
seachtain. Bhí an t-Aire  
Oideachais freisin i  
láthair. Tá seisean  
bodhar agus an  
Taoiseach dall! Ar  
non shor tugadh  
\* Eiteacht duinn - dhá  
uair an chloig agus  
leaganar orthu - Ghos  
Sín ann. Ghealladar  
duinn go dtuigfidís  
deontais d' Ghodlitheoirí  
príobháideacha ar  
son leabhra bacalga  
a chuirfidís i  
d' Ghodlitheoirí. D'iarr  
an t-Aire Oideachais ar

a theacht chuige Saor  
cheann cúpla ta leis  
an ngeit sin a shocrú.  
bhuaigh agus sálim  
nach bhfuil aon dul  
siar anois ar an  
taobh méid sin. Bhuidé  
sheans gur chun  
méide a theas sin  
an deontais sin ó  
bhlain go ~~the~~  
bhlain. cuirfidh sé  
in aembain  
Shairéal agus Dill  
fanacht ag cur  
roinnt leathar reid  
nach bhfeadfaidís  
a theamach dhá

-6-

agus an chaoi a bhfuil  
costais eile doirreachta,  
lunch leabhar etc. anna.

Mar an gceanna le  
Soilsencháin Naisiúnta

agus is dóig nach  
leis ~~at~~ an Seabhaic,  
Colm Ólochlainn etc.

Lab shailte  
a leas a bhaint as  
Breisin. Mar sin sin  
ní bheidh na

deontais seo chomh  
rabairneach is

go ndéanfaidh  
na Soilscoir seo

aon bhrabach  
ar leabhar Gailge,

ná ní mbeisim

go mbeidh aon tacaíocht,  
Zín trácht air, le fáil  
ag aon scríbhneoir  
Kathu.

D'iarraodar orainn sísin  
ag an Agallamh meamran  
lile ( focal naofa i  
geuras Státshéirbhíse) a  
chur chucu ina mbeadh  
ar mbarula síin mar  
d'ghoilstomar doibh iad  
an lá sin. Níor chuiromar  
isteach i síin son, ach  
on méid ba léar dúinn  
ar an fóire oidreachais  
b' shoin ag plú leis  
saon na deontais, ní  
tró-shroghalach a bheadh



-8

se an t-éim a ligean  
óu Roinn ar Sad.

Ach tá an seéal  
ina phraiseach agam  
anois. Ba cheart dom  
a rá go bhfuil an  
t-Aire dháiríre ag  
brochtú an Ghéim anois  
agus go dtiocfaidh  
na seanláimhscríbhíní  
ata le blianta ag  
an nGéim amach  
ina snáth mara. Dúirt  
se linn go bhfuil  
ii leabhar le theacht  
amach i ndeireadh  
na míosa seo agus

~~10~~ - 9

is eolas dom gur fear sin  
 ar bhealaí eile. Fuair  
 mé sin nóta dom mo  
 bhrotú faoi aistriúcháin  
 ar thosaíos air chúig  
 bliana ó shin.

X cloisim go bhfuil lucht  
 an Ghúm ag gearán  
 nach féidir leo  
 l.s. a sháil anois. Mar  
 sin is chucusan is  
 gearr duit do chuid  
 abhair a chur. Beidh  
 rud acúnt dá bharr  
 agat, rud nach mbeadh  
 ó shóisear príobháideach,  
 go háirithe léitheirí  
 Saorséa agus Dill nach  
 bhfeadfadh aon tacaíocht

mhór airgid a bheith acu agus a  
chaill ar Shormhór na  
leabhar a chuireadar amach go  
dtí seo, dearfainn, Díoladh  
beagnach 3,000 cóip de chré  
na Cille agus ina dhiaidh  
níl costas foibseoirachta  
ghanta sós aici, ní áirín  
aon tairtí údair ná a  
leitheid. Chomh sáda is a  
bhaineas se líom féin ar  
aon nós-tairtí ná eile  
le Shearr líom gan aon  
shocail eile a scríobh  
go brách ná a dhul ag  
ptú leis an nUsum, is  
é sin leis an Roinn  
Dídeachais.

x Dar ndóigh, tá na  
himeachta sin thuas

— 11 —

\* leathairimhar agus U'Shear  
gan mórán a rá fúthu  
go Soiléil.

Deirtear liom go bhfuil  
Tomas Ó hEineacháin  
ag iarraidh éirí as  
a phostá - ar pinsean. Tá  
tuineas aisteach acu  
air nach mbíonn a  
mhacsaibhail ar dhúine  
i chuid 50,000.

Chuid dhúine aseo  
anois ina gceiseann  
ag "developail" na  
Gairte. Itheann  
Padraig Óg cloigeann  
muice ar 6/6 as an

"Big Bear" is Sr. Talbóid  
chuid dhéireadh seachtaine  
le brú a chur ann  
chun deolpála léas  
tráchtas an Iorbríogh  
agus dar lán is fear  
é ná "Forbairt na  
Gaidhe". Tá sé an-  
"réabhlóideach". Eadrainn  
Sein rinne Miall rionnt  
mhaith gadaíochta ar  
dúaire cupla déine  
cile againn ach a  
chomach sin air ó  
d'Éirigh leis. Ó tháinig  
an leabhar amach  
cloisim gur "deolpál"

X

Mae Fhilealimídh Dhónaill  
Phroinsias a lán gabraí.

Tá mé ag scríobh  
athscríobh giotái de  
Athnuachan agus beidh  
profúil again de chois  
Chaoláire an tsaothair  
seo chugáin. Tá  
Sáirséal agus Dill i ndon  
leabhar a thabhairt  
amach nu-easa-  
tá gléas nua clo acu  
Seiv - ach ní bheidh  
aon cheo de bharr  
do shaothair agat.  
Ach scadfaidh tú iad  
a thírís mar sin  
Seiv más maith leat.

Bronn fáilte acu roimh lss. i  
gconáil.

Ní sin mórán a bhfuil ag  
teacht ón gClub Leabhar. An  
rud deiridh a chuireadar amach  
a raibh ann mhaith ann Nua-  
Bhearsaíocht. Bhí a fuirtas féin  
i leabhar Néill, measaim.

Chonaic mé Máire agus  
Breasa uair nó dhó. Mheadaigh  
Breasa ar cúimse, bail ó  
Dhía uirthi.

Bhí na tír Sain Nollaig ón  
gceann deireannach  
de Lá Fhéil Shíobhán  
go dté an Satharn  
dar gcionn. Ní raibh  
ann bhúsanna ann.  
B' éigin dom féin agus  
d' shear an taxi

Crann si réiteach den  
bhóthar ag na Sorbacha,  
casadh suas bothairín.  
portairigh ag an Tra  
tuobh thoir den Spideál  
le dhul amach ar  
bhóthar Mhairbh Cuilinn  
agus amas den  
Spideál aríst. Bhí stóirín  
ag an dá lá agus  
sneachta su trín lá.  
Ní dheachuir mé  
níos saide ón teach  
nó an ióthlainn ar  
Seadh na cearáite sin.  
An ióthlainn. Barr as  
Chuil mhíadhb bhuid



- 16  
me, i lár storme agus  
dneachta agus meir  
nár thóg mé an t-eag!  
Dhada liom go raibh mé  
ar ais i mbailéithe  
bliath arís.

Stim nach beag  
sin!

Do chara, go buan,  
M. O' Cadhain.